

Mahir

In memoriam, Mahir Rakovac
(prevedeno sa Engleskog)

*Sjedio si sam na prozorskom oknu
Gledao u provaliju, osam spratova nize
Nestala iz tvog srca, mladosti svako ushicenje
Sve je si osjecao je bila bol, donijeta udarcem
Silovanje koji si iskusio oklagijom
Koja ti je poderala unutrasnjost, ubila te iznutra*

*I koga da sada krivimo sto te vise nema
Nakon sto si tako uzasno skocio u svoju smrt
Bespomocna vatra i bijes, jer srce moje moze samo da zavija
Jer sam cuo tvoje ime tek nakon tvog zadnjeg daha
Samo cetrnaest godina, tvoj zivot kapituliran
Sodomiran u vise navrata, zlostavljan do smrti, ubijen*

*Zavezali su te za radiator, i bicevali kao psa
Natjerali te ljubis druga dok su te nazivali pederom
Iz tvog rektuma krv je tekla niz oklagiju
Tvoji vrisci, njihov smijeh, curice koje su naisle da kazu
"Uzivate li momci?"
Dok su gurali oklagiju, kao djecacici sa igrackama*

*Pomisljam sta bi se desilo da sam bio tu
Odgovor je jednostavan, i on me zastrasuje
Suoceni sa mojom brutalnoscu, ne bi se usudili
U toj privatnoj skoli, gdje privilegovani adolescenti idu
Ali rijetko se zrtvi pruza ruka pomoci
Intervencija je cesto osudjivana, cesto pravno zabranjena*

*Ali gledam tvoju fotografiju, kako drzis svoju gitaru
Kazu da si volio muziku, knjige, igrice
Tvoje oci su pokazivale inteligenciju koja je bila svijetleca zvijezda
Tvojoj majci, sada osudjena da zauvijek zali za na tvoje ime
Volio bih da sam te poznavao, i naricem za zivot koji nisam mogao da spasim
Ali govoricu u tvoje ime, o paklu za koji si svoj zivot dao*

*Bosna je izgubila nevinog sina
Ali koliko njezine djece se muce dok ovo govorim?
Odvratno mi je pomisliti, da nisi jedini
Ovi lesinari su odlucili da slome dobru, nevinu djecu
Intelektualnost tvog oca je razlog za egzekuciju
Istorija (nasa) umrljana time sto se akademici tretiraju progonenjem*

*Tvoj otac je govorio o bosanskoj istoriji
U kojoj su svi ljudi jedno, bez obzira ne vjeru
Iako tacno, rijetki zele da cuju istinitu pricu
Da etno-vjerske podijele ne vrijede nijedne smrti
Tvoji skolski drugovi su te mucili zbog njegovih progresivnih ubjedjenja
I da pobjegnes od silovanja u smrti si pronasao spas*

*Simptom zemlje dehumanizovane ratom
Ratom bez pobjednika i bez zavrsetka
Rata gdje je nametnuti mir zatvorio jedina vrata
Vrata multi-ethnickom zivotu i vjerskom suzivotu
Dejtonski Mirovni Sporazum je ludjacka kosulja
Koja dijeli Bosnu, i gaji sektasku mrznju i reket*

*Ukleta balkanska istorija nije bila za tebe da je iskupis
Ali nema mjesta za humanist medju novom elitom Bosne
Bio si nevin, pun potencijala, stajao na obali
I u tvoj ime, ove demone moramo se zakleti da porazimo
Da dovedemo pred pravdo tvoje ubice, tvoje silovatelje
Da sprijecimo buducnost kojom upravljaju psihopatski sadisti*

*Mahire, mladi sehidu, zauvijek u mojim mislima
Neka ti dusa nadje blazenstvo i mir
Za tvoju zrtvu, duznost nam je da nadjemo pravdu
I mucenicku mladost Balkana iz pakla oslobodimo
Da nasilje i silovanje nisu vise norme
Da nijedna majka ne pati onako, kako ce tvoja zauvijek*

**Vedran Eminovic
January 15, 2016**